

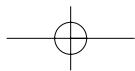
DEWALT Industrial Tool Company, P.O. Box 158, 626 Hanover Pike, Hampstead, MD 21074

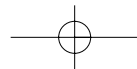
Printed in U.S.A. (JUN97-CD-1)

Form No. 384483

DW895

Copyright © 1997



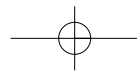


**INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

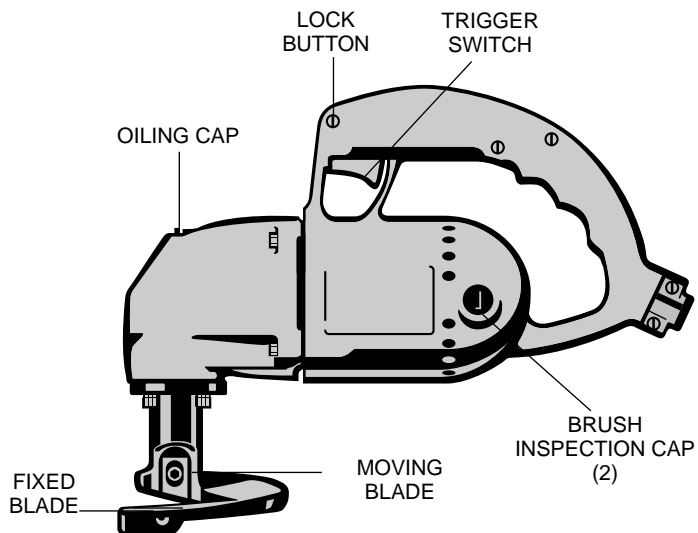
DEWALT®

**DW895
12-Gauge Shear
Cisaille de calibre 12
Cizalla calibre 12**



English

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY D_EWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT:
1-800-4-D_EWALT (1-800-433-9258)



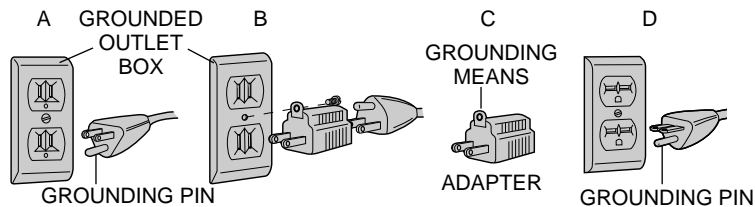
Important Safety Instructions

⚠ WARNING: When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS

Grounding Instructions

This tool should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. The tool is equipped with a 3-conductor cord and 3-prong grounding type plug to fit the proper grounding type receptacle. The green (or green and yellow) conductor in the cord is the grounding wire. Never connect the green (or green and yellow) wire to a live terminal. If your unit is intended for use on less than 150 V, it has a plug that looks like that shown in sketch A. If it is for use on 150 to 250 V, it has a plug that looks like that shown in sketch D. An adapter, sketches B and C, is available for connecting sketch A type plugs to 2-prong receptacles. The green-colored rigid ear, lug, or the like, extending from the adapter must be connected to a permanent ground, such as a properly grounded outlet box. No adapter is available for a plug as shown in sketch D. ADAPTER SHOWN IN FIGURES B and C IS NOT FOR USE IN CANADA.



Safety Instructions For All Tools

- **KEEP WORK AREA CLEAN.** Cluttered areas and benches invite injuries.
- **CONSIDER WORK AREA ENVIRONMENT.** Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use tool in presence of flammable liquids or gases.
- **GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK.** Prevent body contact with grounded surfaces. For example; pipes, radiators, ranges, and refrigerator enclosures.
- **KEEP CHILDREN AWAY.** Do not let visitors contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
- **STORE IDLE TOOLS.** When not in use, tools should be stored in dry, and high or locked-up place — out of reach of children.
- **DON'T FORCE TOOL.** It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- **USE RIGHT TOOL.** Don't force small tool or attachment to do the job of a heavy-duty tool. Don't use tool for purpose not intended.
- **DRESS PROPERLY.** Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- **USE SAFETY GLASSES.** Also use face or dust mask if operation is dusty.
- **DON'T ABUSE CORD.** Never carry tool by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil, and sharp edges.
- **SECURE WORK.** Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
- **DON'T OVERREACH.** Keep proper footing and balance at all times.
- **MAINTAIN TOOLS WITH CARE.** Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and

changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.

- **DISCONNECT OR LOCK OFF TOOLS** when not in use, before servicing, and when changing accessories, such as blades, bits, cutters.
- **REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES.** Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
- **AVOID UNINTENTIONAL STARTING.** Don't carry tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.
- **EXTENSION CORDS.** Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding-type plugs and 3-pole receptacles that accept the tool's plug. Replace or repair damaged cords. Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

| Volts | Minimum Gage for Cord Sets | | | |
|---------------|------------------------------|--------|---------|-----------------|
| | Total Length of Cord in Feet | | | |
| 120V | 0-25 | 26-50 | 51-100 | 101-150 |
| 240V | 0-50 | 51-100 | 101-200 | 201-300 |
| Ampere Rating | | AWG | | |
| More Than | Not more Than | | | |
| 0 - | 6 | 18 | 16 | 14 |
| 6 - | 10 | 18 | 16 | 12 |
| 10 - | 12 | 16 | 16 | 12 |
| 12 - | 16 | 14 | 12 | Not Recommended |

- **OUTDOOR USE EXTENSION CORDS.** When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
- **STAY ALERT.** Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.

- **CHECK DAMAGED PARTS.** Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Motor

Your DeWalt tool is powered by a DeWalt-built motor. Be sure your power supply agrees with the nameplate marking.

Volts 50/60 Hz or "AC only" means your tool must be operated on alternating current and never with direct current.

Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. DeWalt tools are factory tested; if this tool does not operate, check power supply.

Switch

Depress the trigger switch to turn the tool on. Releasing the trigger turns the tool off. To lock the trigger in the on position for continuous operation, depress the trigger, push in the lock button on the left side of the handle, and then release the trigger. To release the locking mechanism, depress trigger fully, then release it.

Operation

1. For accurate work, be sure material to be cut is anchored firmly.
2. Grasp tool and turn switch on.
3. WITHOUT LETTING BLADES ENGAGE THE MATERIAL, position tool so that the material rests on the top of the front edge of the shoe.
4. Line up tool with the cutting line and advance tool into the material. Use a firm forward pressure when cutting, but do not force the tool.

NOTE: If tool does not cut efficiently, check the following: dull blades, blades incorrectly set, material which exceeds the rated capacity of the tool.

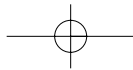
Blade Adjustment

TURN OFF TOOL AND DISCONNECT FROM POWER SUPPLY BEFORE ADJUSTING BLADES.

HORIZONTAL CLEARANCE: The setting of the horizontal clearance between blades depends upon the capacity of the tool and the thickness of the material being cut. When cutting sheet steel, clearance should not be over .009". When cutting lighter material, the clearance should be reduced in proportion.

VERTICAL CLEARANCE: Position the moving blade at the top of its stroke. Adjust the vertical clearance so that the material to be cut can be inserted 1/2 way into the "V" shaped opening.

NOTE: After adjusting horizontal and vertical clearances, rotate fan manually to ensure that the blades do not interfere during any portion of the stroke.



Maintenance

Shears should be cleaned, inspected, and lubricated at a DeWALT certified service center every 2-6 months depending on usage.

Inspect carbon motor brushes frequently by unplugging tool, removing the brush inspection caps, and withdrawing the brush and spring assembly. Replace the assembly when the brushes are worn down to the line closest to the spring, or when spring exerts insufficient pressure to hold brush against commutator. Keep brushes clean and sliding freely in their guides.

An oiling cap is located at the top front of the tool. Each time before operating, and every 3 hours during operation, add 20 to 30 drops of SAE 20W or 30W oil to the tool by depressing the ball valve in the oiling cap.

Accessories

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your distributor or local service center.

⚠ CAUTION: The use of any non-recommended accessory may be hazardous.

Important

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by authorized service centers or other qualified service organizations, always using identical replacement parts.

Full Warranty

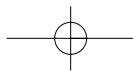
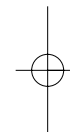
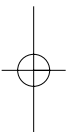
DeWALT heavy duty industrial tools are warranted for one year from date of purchase. We will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship. For warranty repair information, call 1-800-4-DeWALT. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

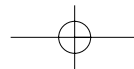
In addition to the warranty, DeWALT tools are covered by our:

30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT heavy duty industrial tool, simply return it to the participating seller within 30 days for a full refund. Please return the complete unit, transportation prepaid. Proof of purchase may be required.

English

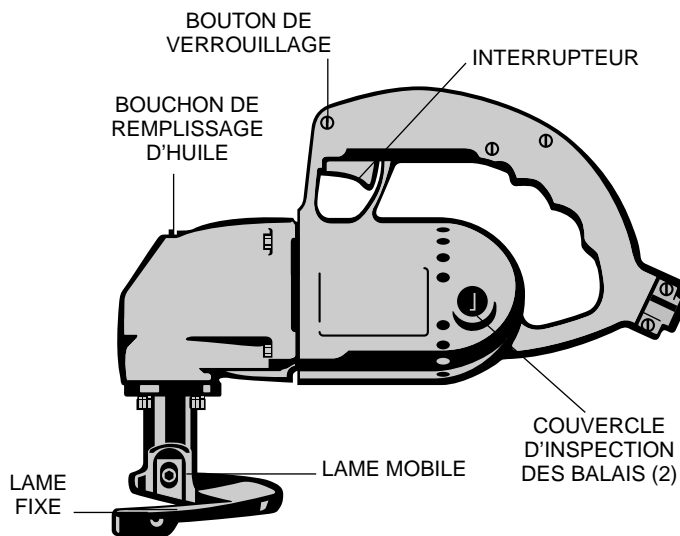




POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE SUR CET OUTIL OU TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSER SANS FRAIS LE NUMÉRO:

1 800 4-DEWALT (1 800 433-9258)

Français



RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT! Vous devez lire et comprendre toutes les instructions. Le non-respect, même partiel, des instructions ci-après entraîne un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

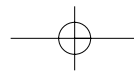
CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

AIRE DE TRAVAIL

- **Veillez à ce que l'aire de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et le manque de lumière favorisent les accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.
- **Tenez à distance les curieux, les enfants et les visiteurs pendant que vous travaillez avec un outil électrique.** Ils pourraient vous distraire et vous faire faire une fausse manoeuvre.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **Les outils à double isolation sont équipés d'une fiche polarisée (une des lames est plus large que l'autre), qui ne peut se brancher que d'une seule façon dans une prise polarisée. Ne modifiez pas la fiche de l'outil.** La double isolation élimine le besoin d'un cordon d'alimentation à trois fils avec mise à la terre ainsi que d'une prise de courant mise à la terre.
- **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre (tuyauterie, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.).** Le risque de choc électrique est plus grand si votre corps est en contact avec la terre.
- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'eau.** La présence d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne maltraitez pas le cordon. Ne transportez pas l'outil par son cordon et ne débranchez pas la fiche en tirant sur le cordon. N'exposez pas le cordon à la chaleur, à des huiles, à des arêtes**



vives ou à des pièces en mouvement. Remplacez immédiatement un cordon endommagé. Un cordon endommagé augmente le risque de choc électrique.

- **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, employez un prolongateur pour l'extérieur marqué «W-A» ou «W».** Ces cordons sont faits pour être utilisés à l'extérieur et réduisent le risque de choc électrique. S'assurer que le cordon de rallonge est en bon état. Lorsqu'on se sert d'un cordon de rallonge, s'assurer qu'il est de calibre approprié pour la tension nécessaire au fonctionnement de l'outil. L'utilisation d'un cordon de calibre inférieur occasionne une baisse de tension entraînant une perte de puissance et la surchauffe. Le tableau suivant indique le calibre approprié selon la longueur du cordon et les mentions de la plaque signalétique de l'outil. En cas de doute, utiliser un cordon de calibre supérieur. Le chiffre indiquant le calibre est inversement proportionnel au calibre du cordon.

Calibre minimal des cordons de rallonge

| Tension | Longueur totale du cordon en pieds | | | |
|---------------|------------------------------------|--------|---------|----------------|
| 120 V | 0-25 | 26-50 | 51-100 | 101-150 |
| 240 V | 0-50 | 51-100 | 101-200 | 201-300 |
| Intensité (A) | Calibre moyen de fil (AWG) | | | |
| Au moins | Au plus | | | |
| 0 | 6 | 18 | 16 | 14 |
| 6 | 10 | 18 | 16 | 12 |
| 10 | 12 | 16 | 14 | 12 |
| 12 | 16 | 14 | 12 | Non recommandé |

SÉCURITÉ DES PERSONNES

- **Restez alerte, concentrez-vous sur votre travail et faites preuve de jugement. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention suffit pour entraîner des blessures graves.
- **Habilitez-vous convenablement. Ne portez ni vêtements flottants ni bijoux. Confinez les cheveux longs. N'approchez jamais les cheveux, les vêtements ou les gants des pièces en mouvement.** Des vêtements flottants, des bijoux ou des cheveux

longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.

- **Méfiez-vous d'un démarrage accidentel. Avant de brancher l'outil, assurez-vous que son interrupteur est sur ARRÊT.** Le fait de transporter un outil avec le doigt sur la détente ou de brancher un outil dont l'interrupteur est en position MARCHE peut mener tout droit à un accident.
- **Enlevez les clés de réglage ou de serrage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée dans un pièce tournante de l'outil peut provoquer des blessures.
- **Ne vous penchez pas trop en avant. Maintenez un bon appui et restez en équilibre en tout temps.** Une bonne stabilité vous permet de mieux réagir à une situation inattendue.
- **Utilisez des accessoires de sécurité. Portez toujours des lunettes ou une visière.** Selon les conditions, portez aussi un masque antipoussière, des bottes de sécurité antidérapantes, un casque protecteur et/ou un appareil antibruit.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS

- **Immobilisez le matériau sur une surface stable au moyen de brides ou de toute autre façon adéquate.** Le fait de tenir la pièce avec la main ou contre votre corps offre une stabilité insuffisante et peut amener un dérapage de l'outil.
- **Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil approprié à la tâche.** L'outil correct fonctionne mieux et de façon plus sécuritaire. Respectez aussi la vitesse de travail qui lui est propre.
- **N'utilisez pas un outil si son interrupteur est bloqué.** Un outil que vous ne pouvez pas commander par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de l'outil avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.** De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Rangez les outils hors de la portée des enfants et d'autres personnes inexpérimentées.** Les outils sont dangereux dans les mains d'utilisateurs novices.
- **Prenez soin de bien entretenir les outils. Les outils de coupe**

doivent être toujours bien affûtés et propres. Des outils bien entretenus, dont les arêtes sont bien tranchantes, sont moins susceptibles de coincer et plus faciles à diriger.

- **Soyez attentif à tout désalignement ou coincement des pièces en mouvement, à tout bris ou à toute autre condition préjudiciable au bon fonctionnement de l'outil. Si vous constatez qu'un outil est endommagé, faites-le réparer avant de vous en servir.** De nombreux accidents sont causés par des outils en mauvais état.
- **N'utilisez que des accessoires que le fabricant recommande pour votre modèle d'outil.** Certains accessoires peuvent convenir à un outil, mais être dangereux avec autre.

RÉPARATION




- **La réparation des outils électriques doit être confiée à un réparateur qualifié.** L'entretien ou la réparation d'un outil électrique par un amateur peut avoir des conséquences graves.
- **Pour la réparation d'un outil, n'employez que des pièces de rechange d'origine. Suivez les directives données à la section «Réparation» de ce manuel.** L'emploi de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions d'entretien peut créer un risque de choc électrique ou de blessures.
- **Tenez l'outil par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil de coupe pourrait venir en contact avec un câblage dissimulé ou avec son propre cordon.** En cas de contact avec un conducteur sous tension, les pièces métalliques à découvert de l'outil transmettraient un choc électrique à l'utilisateur.

Mesures de sécurité additionnelles

- **Ne le saisir que par ses poignées en plastique afin de se protéger des secousses électriques que provoqueraient le contact de la lame avec un fil sous tension.** Lorsqu'on scie dans les murs, les planchers ou tout autre endroit où peuvent se trouver des fils sous tension, ne pas toucher à tout composant métallique de l'outil.
- **S'assurer que les poignées sont toujours propres, sèches et**

libres de toute tache d'huile ou de graisse. Il est recommandé de porter des gants de caoutchouc. On améliore de la sorte la maîtrise de l'outil.

- Les symboles suivants peuvent se trouver sur l'étiquette de l'outil.

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| V |volts |
| A |ampères |
| Hz |hertz |
| W |watts |
| min |minutes |
| ~ |courant alternatif |
| === |courant continu |
| n_0 |sous vide |
|  |construction de classe II |
| .../min |tours ou courses à la minute |
|  |borne de mise à la terre |
|  |symbol d'avertissement |

Moteur

Un moteur DEWALT actionne l'outil DEWALT. Veiller à ce que la tension d'alimentation soit conforme aux exigences de la plaque signalétique de l'outil.

La mention «Volts 50-60 Hz» ou «c.a. seulement» signifie que l'outil fonctionne sur du courant alternatif et jamais sur de courant continu.

Une baisse de tension de plus de 10 p. 100 entraîne une perte de puissance et la surchauffe. Tous les outils DEWALT sont essayés avant de quitter l'usine. Lorsque celui-ci refuse de fonctionner, vérifier la source de courant électrique.

Interrupteur

Enfoncer l'interrupteur à détente pour mettre l'outil en marche. Pour l'arrêter, relâcher la détente. Pour verrouiller la détente en mode de fonctionnement continu, enfoncer la détente, pousser le bouton de verrouillage qui se trouve du côté gauche de la poignée, puis

relâcher la détente. Pour dégager le mécanisme de verrouillage, enfoncer à fond la détente et la relâcher immédiatement.

Fonctionnement

1. Pour s'assurer de la précision de la coupe, bien fixer le matériau à couper.
2. Saisir l'outil et le mettre en marche.
3. **SANS LAISSER LES LAMES ENTRER EN CONTACT AVEC LE MATÉRIAU**, placer l'outil de sorte que le matériau repose contre le dessus du rebord avant du patin.
4. Aligner l'outil sur la ligne de coupe et avancer l'outil vers le matériau. Exercer une pression ferme vers l'avant sur l'outil sans le forcer.

NOTE : Lorsque l'outil ne coupe pas bien, vérifier les points suivants : si les lames sont émoussées, si les lames sont mal réglées ou si l'épaisseur du matériau excède la capacité nominale de l'outil.

Réglage des lames

METTRE L'OUTIL HORS TENSION ET LE DÉBRANCHER AVANT DE RÉGLER LES LAMES.

JEU HORIZONTAL : Le réglage du jeu horizontal entre les lames dépend de la capacité de l'outil et de l'épaisseur du matériau à couper. Lorsqu'on coupe de l'acier en feuilles, le jeu ne devrait pas dépasser XX mm (0,009 po). Lorsqu'on coupe un matériau plus léger, il faut réduire le jeu en conséquence.

JEU VERTICAL : Placer la lame mobile dans le haut de sa course. Régler le jeu vertical de sorte qu'on puisse introduire la moitié du matériau à couper dans l'ouverture en forme de «Y».

NOTE : Après avoir réglé les jeux horizontal et vertical, faire tourner le ventilateur manuellement afin de s'assurer que les lames ne s'y accrochent pas pendant la course.

Entretien

Il faut confier le nettoyage, l'inspection et la lubrification de la cisaille au personnel d'un centre de service DEWALT autorisé aux 2 à 6 mois, en fonction de l'utilisation de l'outil.

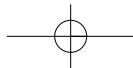
Vérifier souvent les balais de carbone du moteur en débranchant l'outil, en retirant les couvercles d'inspection des balais et en retirant les assemblages balai-ressort. Remplacer les assemblages lorsque les balais sont usés jusqu'à la ligne la plus près du ressort ou lorsque le ressort n'exerce plus la pression suffisante pour retenir le balai contre le commutateur. S'assurer que les balais sont propres et qu'ils glissent librement dans leurs guides.

Il y a un bouchon de remplissage d'huile sur le dessus de l'outil, à l'avant. Avant chaque utilisation et après chaque 3 heures d'utilisation, verser de 20 à 30 gouttes d'huile SAE 20W ou 30W dans l'outil en enfonçant le tournant sphérique du bouchon de remplissage d'huile.

Lubrification

Les roulements à billes et les paliers lisses de l'outil ont été lubrifiés en permanence à l'usine. La graisse du boîtier d'engrenages lubrifie les roulements à aiguilles. Il faut nettoyer et lubrifier de nouveau le boîtier d'engrenages annuellement ou lorsque l'entretien nécessite le retrait du boîtier d'engrenages. Utiliser le type et la quantité de graisse mentionnée dans la liste des pièces incluse dans l'emballage.

Pour enlever le boîtier d'engrenages, desserrer les trois vis situées sur le devant de l'outil. Lorsque le mandrin est trop gros pour enlever les deux vis du haut, consulter la rubrique relative au retrait du mandrin.



Accessoires

On peut se procurer séparément les accessoires recommandés pour l'outil chez les détaillants ou au centre de service de la région.

Pour trouver un accessoire, prière de communiquer avec DeWALT Industrial Tool Company, 626 Hanover Pike, P.O. Box 158, 626 Hanover Pike, Hampstead, MD 21074, É.-U., ou composer sans frais le 1 (800) 433-9258.

⚠ MISE EN GARDE : L'utilisation de tout accessoire non recommandé peut être dangereuse.

Par mesure de sécurité, n'utiliser que les accessoires suivants et uniquement ceux ne dépassant pas les dimensions maximales recommandées.

Important

Pour assurer la SÉCURITÉ D'EMPLOI et la FIABILITÉ de l'outil, n'en confier la réparation, l'entretien et les rajustements (y compris l'inspection et le remplacement des balais) qu'à un centre de service ou à un atelier d'entretien autorisé n'utilisant que des pièces de rechange identiques.

Garantie complète

Les outils industriels de service intensif DeWALT sont garantis pendant un an à partir de la date d'achat. Toute pièce d'un outil DeWALT utilisé en service commercial ou offert en location qui s'avérerait défectueuse en raison d'un vice de matière ou de fabrication sera réparée ou remplacée sans frais. Selon une entente convenue entre DeWALT et Black & Decker Canada Inc., la Division des outils industriels de Black & Decker Canada Inc. s'engage à effectuer les réparations couvertes par la présente garantie. Il suffit de retourner l'outil port payé à l'un des centres de service d'outils industriels Black & Decker ou à tout autre atelier d'entretien d'outils industriels accrédité. DeWALT n'assume aucune responsabilité pour les avaries dues au mauvais usage, à une manoeuvre négligente, ou aux

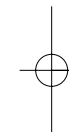
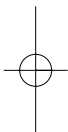
réparations tentées ou effectuées par des tiers. Aucune autre garantie, écrite ou verbale, ne sera reconnue.

NOTE : La présente garantie et les dispositions précédentes peuvent ne pas être valides dans certaines provinces.

GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS OU ARGENT REMIS

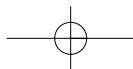
Si, pour quelque raison que ce soit, l'outil industriel de service intensif Dewalt ne donne pas entière satisfaction, il suffit de le retourner, avec tous les accessoires, port payé au vendeur participant .

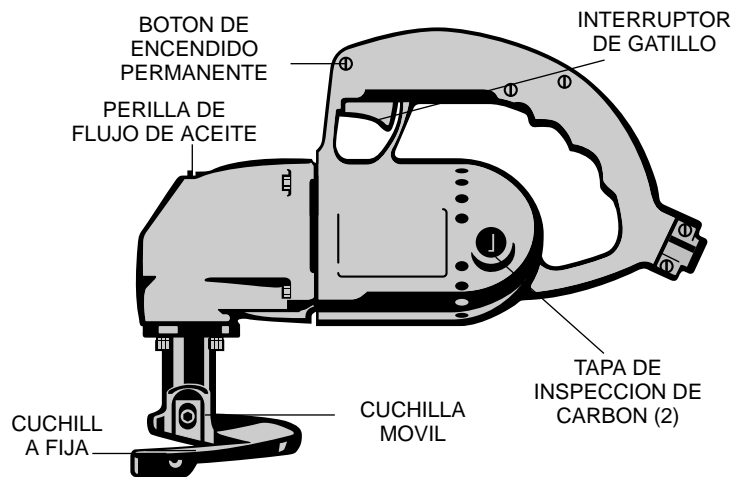
On peut exiger une preuve d'achat pour recevoir un remboursement.



Imported by / Importé par
Black & Decker Canada Inc.
100 Central Ave.
Brockville (Ontario) K6V 5W6

Voir la rubrique "Outils électriques"
des Pages Jaunes
pour le service et les ventes.





Epecificaciones

| | |
|--------------------------|-------------|
| Tensión de alimentación | 120 V CA/CD |
| Potencia nominal: | 500 W |
| Frecuencia de operación: | 50/60 Hz |
| Consumo de corriente: | 4,5 A |

⚠ ADVERTENCIA: Por su propia seguridad lea el manual de instrucciones antes de operar la herramienta.

Instrucciones de conexión a tierra

En el caso de mal funcionamiento, la tierra proporciona una vía de menor resistencia a la corriente eléctrica para reducir el riesgo de choque eléctrico. Esta herramienta está equipada con un cable eléctrico con un conductor a tierra y pata de aterrizaje. La clavija debe conectarse a una toma de corriente instalada correctamente y aterrizada de conformidad con todos los reglamentos locales. No modifique la clavija, si no se ajusta a la toma de corriente, haga que un electricista calificado le instale una toma adecuada.

La conexión incorrecta del conductor a tierra del equipo puede originar riesgos de choque eléctrico. El conductor cuyo aislamiento es de color verde con o sin franjas amarillas es el conductor a tierra del equipo. Si se requiere reparación o cambio del cable eléctrico o la clavija, no conecte el conductor a tierra a una terminal viva.

Consulte con un electricista si no comprende perfectamente las instrucciones de aterrizaje, o si tiene dudas acerca de la conexión a tierra de su equipo.

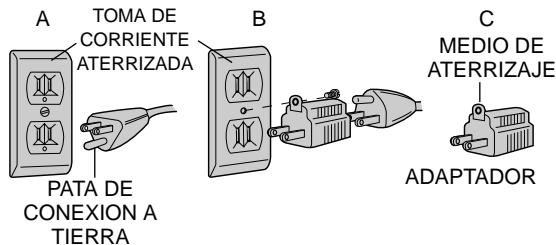
Utilice solamente extensiones de tres cables que tengan clavijas de tres patas y tomas de corriente de tres polos que acepten la clavija de la herramienta.

Repare o reemplace inmediatamente los cables dañados o desgastados.

Esta herramienta está diseñada para utilizarse en circuitos que tengan una toma de corriente similar a la ilustrada en la figura A. Se puede utilizar un adaptador temporal, que se parece al mostrado en las figuras B y C, para conectar esta clavija a una toma de corriente de dos polos como se observa en la figura B si no dispone de una toma aterrizada. Solamente debe utilizar el adaptador temporal hasta que un electricista le instale una toma apropiada.

La oreja, lengüeta, o similar de color verde que se extiende del

adaptador debe conectarse a tierra permanente, como una toma de corriente aterrizada.



Instrucciones importantes de seguridad

- **CONSERVE LAS GUARDAS EN SU SITIO** y listas para trabajar.
- **CONSERVE LIMPIA EL AREA DE TRABAJO.** Las áreas y bancos con objetos acumulados en desorden propician los accidentes.
- **NO SE EMPLEE EN AMBIENTES PELIGROSOS.** No utilice herramientas eléctricas en lugares inundados o mojados, ni las esponjas a la lluvia. Conserve bien iluminada el área de trabajo.
- **CONSERVE APARTADOS A LOS NIÑOS.** Todos los visitantes deben permanecer a distancia segura de la zona de trabajo.
- **HAGA SU TALLER A PRUEBA DE NIÑOS** con candados, interruptores maestros y retirando las llaves de encendido.
- **NO FUERCE LA HERRAMIENTA.** Esta cumplirá mejor con su trabajo y de manera más segura bajo las especificaciones para las que se diseñó.
- **EMPLEE LA HERRAMIENTA ADECUADA.** No fuerce una herramienta o sus dispositivos en una tarea para los que no han sido diseñados.
- **UTILICE UN CABLE DE EXTENSION ADECUADO.** Asegúrese que su extensión esté en buenas condiciones. Cuando utilice una extensión, asegúrese de emplear una que soporte la corriente que su herramienta necesita. Una extensión con calibre insuficiente provocará una caída en el voltaje de la línea, ocasionando pérdida

de potencia y sobrecalentamiento. El cuadro siguiente muestra el calibre correcto a utilizarse de acuerdo con la longitud y el amperaje indicado en la placa de identificación. Si tiene dudas, utilice el calibre siguiente. Mientras más pequeño sea el número del calibre, mayor será su capacidad.

Calibre mínimo para cordones de extensión

| Volts | Longitud total del cordón en metros | | | |
|-------|-------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| 120V | 0-7,6 | 7,6-15,2 | 15,2-30,4 | 30,4-45,7 |
| 240V | 0-15,2 | 15,2-30,4 | 30,4-60,9 | 60,9-91,4 |

| AMPERAJE | | Calibre | del | cordón | AWG |
|----------|-----------|---------|-----|----------------|-----|
| Más de | No más de | | | | |
| 0 | - 6 | 18 | 16 | 16 | 14 |
| 6 | - 10 | 18 | 16 | 14 | 12 |
| 10 | - 12 | 16 | 16 | 14 | 12 |
| 12 | - 16- | 14 | 12 | No recomendado | |

- **CORDONES DE EXTENSION PARA INTEMPERIE.** Cuando utilice la herramienta a la intemperie, solamente utilice extensiones diseñadas para ello y así marcadas.
- **VISTA LAS PRENDAS ADECUADAS.** No utilice prendas de vestir flojas, guantes, corbatas, anillos, brazaletes ni otras piezas de joyería que pudiesen quedar atrapadas en las partes móviles. Se recomienda el empleo de calzado antiderrapante. Cúbrase el cabello si lo tiene largo.
- **SIEMPRE UTILICE GAFAS DE SEGURIDAD.** También utilice una máscara contra polvo si la operación a efectuar lo produce. Los anteojos de uso diario solamente tienen lentes resistentes al impacto, NO SON anteojos de seguridad.
- **NO SE SOBREENTIENDA.** Conserve siempre bien apoyados los pies, lo mismo que el equilibrio.
- **CUIDE SUS HERRAMIENTAS.** Conserve sus herramientas afiladas y limpias para que funcionen mejor y de manera más segura. Siga las instrucciones de cambio de accesorios.
- **DESCONECTE LA HERRAMIENTAS** antes de efectuarles servicio y cuando les cambie accesorios, como cuchillas, brocas y similares.
- **REDUZCA EL RIESGO DE ENCENDIDO ACCIDENTAL.**

Instrucciones de seguridad para todas las herramientas

- **CONSERVE LIMPIA LA ZONA DE TRABAJO.** Las superficies y los bancos con objetos acumulados en desorden propician los accidentes.
- **OTORGUE PRIORIDAD AL AMBIENTE DE TRABAJO.** No deje las herramientas eléctricas expuestas a la lluvia. No las utilice en lugares inundados o mojados. Conserve bien iluminada la zona de trabajo. No utilice la herramienta en presencia de líquidos o gases inflamables.
- **PROTEJASE CONTRA EL CHOQUE ELECTRICO.** Evite el contacto corporal con superficies aterrizadas, por ejemplo, tuberías, radiadores, antenas y gabinetes de refrigeración.
- **CONSERVE APARTADOS A LOS NIÑOS.** No permita que los visitantes toquen las herramientas o los cables de extensión. Los visitantes deben estar alejados del área de trabajo.
- **GUARDE LAS HERRAMIENTAS QUE NO EMPLEE.** Las herramientas que no se están utilizando deben guardarse en un lugar seco y elevado o bajo llave, fuera del alcance de los niños.
- **NO FUERCE LA HERRAMIENTA.** Esta cumplirá su función mejor y con más seguridad bajo las especificaciones para las que se diseñó.
- **EMPLEE LA HERRAMIENTA ADECUADA.** No fuerce a una herramienta pequeña o a sus dispositivos de montaje en un trabajo de tipo pesado. No emplee la herramienta en una tarea para la que no se diseñó.
- **VISTASE DE LA MANERA ADECUADA.** No tenga puestas ropas o artículos de joyería flojos, pues podrían quedar atrapados por las partes móviles de las herramientas. Se recomienda el empleo de guantes de caucho y calzado antiderrapante cuando se trabaja al aire libre. Cúbrase bien la cabeza para sujetarse el pelo si lo tiene largo.
- **COLOQUESE ANTEOJOS DE SEGURIDAD.** Póngase también una mascarilla contra el polvo si lo produce la operación que va a efectuar.

- **NO ABUSE DEL CABLE ELECTRICO.** Nunca levante la herramienta por el cordón ni tire de éste para desconectarlo del enchufe. Apártelo del calor y los objetos calientes, las sustancias grasosas y los bordes cortantes.
- **SUJETE FIRMEMENTE LOS OBJETOS SOBRE LOS QUE TRABAJE.** Utilice prensas o tornillos de banco para sujetar bien los objetos sobre los que va a trabajar. Esto ofrece mayor seguridad que sujetar los objetos con la mano, y además deja libres ambas manos para operar la herramienta.
- **NO SE SOBREEXTIENDA.** Conserve en todo momento bien apoyados los pies, lo mismo que el equilibrio.
- **CUIDE SUS HERRAMIENTAS.** Conserve sus herramientas bien afiladas y limpias para que funcionen mejor y con mayor seguridad. Obedezca las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Inspeccione los cordones eléctricos con frecuencia y, si los encuentra dañados, hágalos cambiar o reparar en un centro de servicio autorizado. Revise también con frecuencia las extensiones eléctricas y reemplácelas si están dañadas. Conserve los mangos secos, limpios y libres de aceites y grasas.
- **DESCONECTE LAS HERRAMIENTAS.** Hágalo cuando no las emplee, antes de darles servicio y cuando vaya a cambiarles accesorios como seguetas, discos, brocas y otros dispositivos de corte.
- **RETIRE LAS LLAVES DE AJUSTE Y DE TUERCAS.** Adquiera el hábito de asegurarse de que se han retirado las llaves de ajuste de la herramienta antes de accionarla.
- **EVITE QUE LA HERRAMIENTA SE ACCIONE ACCIDENTALMENTE.** Nunca sostenga una herramienta con el dedo en el interruptor si se encuentra conectada a la corriente eléctrica. Asegúrese que el interruptor está en la posición de "apagado" antes de conectarla.
- **CABLES DE EXTENSION.** Utilice únicamente extensiones de 3 hilos con clavijas de 3 patas y tomas de corriente de 3 polos que acepten la clavija de la herramienta. Repare o reemplace los cables

dañados. Asegúrese que su extensión esté en buenas condiciones. Cuando utilice un cordón de extensión, asegúrese de emplear uno con el calibre suficiente para soportar la corriente necesaria para su producto. Una extensión con calibre menor al necesario causará una caída en el voltaje de la línea, resultando en pérdida de potencia y sobre calentamiento. El cuadro siguiente muestra los calibres correctos para usarse de acuerdo con la longitud de la extensión y el amperaje

- **VERIFIQUE LAS PARTES DAÑADAS.** Antes de seguir empleando cualquier herramienta, es indispensable verificar con mucho cuidado que las guardas u otras partes dañadas puedan operar de la manera adecuada para cumplir con su función. Verifique la alineación de las partes móviles, la firmeza con que deben encontrarse sujetas en sus montaduras, las partes rotas, las propias montaduras y cualesquiera otros DETALLES que pudieran afectar a la operación de la herramienta. Las guardas y las otras partes que se encuentren dañadas deberán repararse bien o cambiarse en un centro de servicio autorizado, a menos que se diga otra cosa en el manual del usuario. Haga que se cambien los interruptores dañados en un centro de servicio autorizado. No emplee ninguna herramienta que tenga inutilizado o estropeado el interruptor.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Motor

Su herramienta DeWalt funciona con un motor DeWalt integrado. Asegúrese que la alimentación de corriente concuerde con la señalada en la placa de identificación.

Volts 50/60 hz o "ac only" significa que su herramienta debe operarse con corriente alterna y nunca con corriente directa.

Disminuciones en el voltaje mayores a 10% causarán pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Las herramientas DeWalt se

prueban en la fábrica; si esta herramienta no funciona, revise la alimentación de corriente.

Interruptor

Oprima el interruptor de gatillo para encender la cizalla, suéltelo para apagarla. El interruptor se puede asegurar en posición de encendido activando el botón de encendido permanente que se encuentra del lado izquierdo del mango, al mismo tiempo que se conserva el interruptor oprimido. Asegúrese siempre que la herramienta no tenga activado el mecanismo de encendido permanente antes de conectarla. Para apagar la unidad cuando este mecanismo está activado, oprima y libere el interruptor una vez.

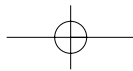
Operación

1. Para trabajos de precisión, debe anclarse firmemente el material a cortar.
2. Sujete la herramienta y encienda el interruptor.
3. SIN PERMITIR QUE LAS CUCHILLAS HAGAN CONTACTO CON EL MATERIAL, coloque la herramienta de tal manera que el material se apoye en la parte superior del borde frontal de la zapata.
4. Haga coincidir la herramienta con la línea de corte y aváncela hacia el material. Haga presión firme al cortar, pero no fuerce la herramienta.

NOTA: Si la herramienta no corta con eficiencia, verifique lo siguiente: que las cuchillas no estén desafiladas o colocadas incorrectamente y que el material no exceda la capacidad especificada de la herramienta.

Ajuste de las cuchillas

APAGUE LA HERRAMIENTA Y DESCONECTELA DE LA TOMA DE CORRIENTE ANTES DE AJUSTAR LAS CUCHILLAS.



LUZ HORIZONTAL: El ajuste de la luz horizontal entre las cuchillas depende de la capacidad de la herramienta y del espesor del material a cortar. Cuando corte lámina de acero, la luz no deberá ser mayor a 0,22 mm (0,009”). Cuando corte material más ligero, deberá reducir la luz proporcionalmente.

LUZ VERTICAL: Coloque la cuchilla móvil en la parte superior de su carrera. Ajuste la luz vertical de manera que el material pueda insertarse a medio camino en la abertura con forma de “V”.

NOTA: Después de ajustar las luces horizontal y vertical, gire el ventilador con la mano para asegurarse que las cuchillas no interfieran durante ningún momento en el movimiento de la carrera.

Mantenimiento

La cizalla deberá ser limpiada, inspeccionada y lubricada en un centro de servicio certificado DeWALT cada 2 a 6 meses, dependiendo de su uso.

Revise con frecuencia los carbones del motor de la siguiente manera: desconecte la herramienta, retire las tapas de inspección de los carbones y saque los montajes de los carbones y sus resortes. Reemplace estos montajes cuando los carbones se hayan desgastado hasta la línea más cercana al resorte, o cuando el resorte haga presión insuficiente para sujetar al carbón contra el conmutador. Conserve los carbones limpios y deslizándose libremente en sus guías.

En la parte superior del frente de la herramienta se encuentra una aceitera. Antes de operar la unidad cada vez, y después de cada 3 horas de operación, añada a la herramienta de 20 a 30 gotas de aceite SAE 20W o 30W oprimiendo la válvula de la aceitera.

Accesorios

Los accesorios recomendados para emplearse con su herramienta están a su disposición con costo extra con su distribuidor o en el centro de servicio de su localidad.

⚠ PRECAUCION: El uso de cualquier accesorio no recomendado para emplearse con su herramienta puede ser peligroso.

Importante

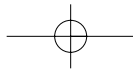
Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta en los centros certificados de servicio u otras organizaciones autorizadas que empleen siempre refacciones legítimas DeWALT.

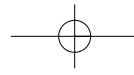
PARA REPARACION Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELECTRICAS FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MAS CERCANO

| | |
|----------------------------------------------------------|-------------------|
| CULIACAN Av. Nicolas Bravo #1063 Sur | (91 671) 242 10 |
| GAUDALAJARA Av. La Paz #1770 | (91 3) 826 69 78. |
| LEON Polara #32 | (91 471) 314 56 |
| MEXICO Sonora #134 Hipodromo Condesa | 553-9979 |
| MERIDA Calle 63 #459 | (91 99) 23 54 90 |
| MONTERREY Av. Francisco I. Madero Pte. 1820-A | (91 83) 72 11 25 |
| PUEBLA 17 Norte #2057 | (91 22) 46 90 20 |
| QUERETARO Av. Madero 139 Pte. | (91 42) 14 60 60 |
| SAN LOUIS POTOSI Pedro Moreno #408 Fracc. la Victoria | (91 48) 14 25 67 |
| TORREON Blvd. Independencia, 96 pte. | (91 17) 16 52 65 |
| VERACRUZ Prolongación Diaz Miron #4280 | (91 29) 21 70 18 |
| VILLAHERMOSA Zaragoza #105 | (91 93) 12 53 17 |

PARA OTRAS LOCALIDADES LLAME AL: 326 7100

Español

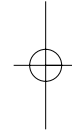




Póliza de garantía

Black & Decker, S A de C V, garantiza por un año a partir de la fecha de compra, el funcionamiento de este producto contra cualquier defecto en los materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación, reposición o cambio del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación derivados del cumplimiento de este certificado.

Black & Decker, S.A. de C.V., se compromete a entregar el producto en un lapso no mayor de 30 días contados a partir de la fecha de recepción del mismo en nuestros talleres de servicio. No se asumirá responsabilidad alguna en caso de demora del servicio por causas de fuerza mayor. Para hacer efectiva esta garantía, no podrán exigirse mayores requisitos que presentarla sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió, de no contar con ésta bastará la factura de compra.



Español

IMPORTADOR: BLACK & DECKER S.A. DE C.V.
BOSQUES DE RADIATAS NO. 42
BOSQUES DE LAS LOMAS, 05120 MEXICO, D.F.
TEL 326-7100

**Para servicio y ventas consulte
"HERRAMIENTAS ELECTRICAS"
en la sección amarilla.**

